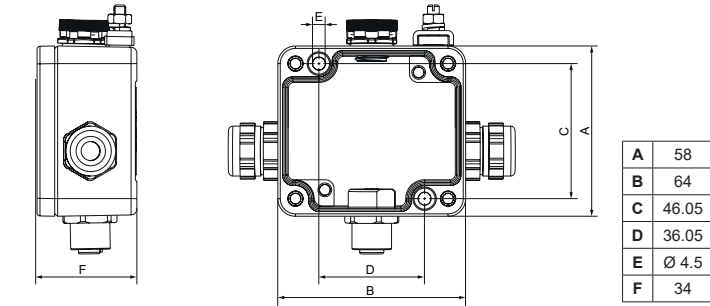
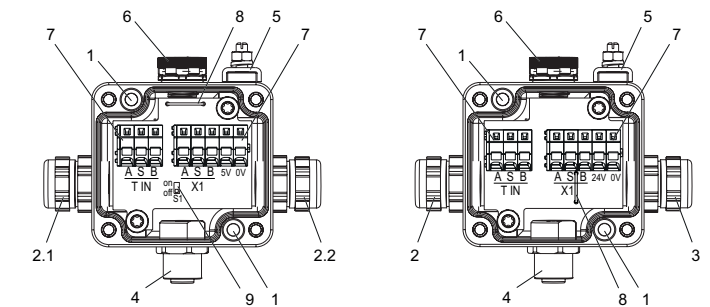


A Abmessungen / Dimensions / Dimensions / Dimensioni / Dimensiones / 尺寸

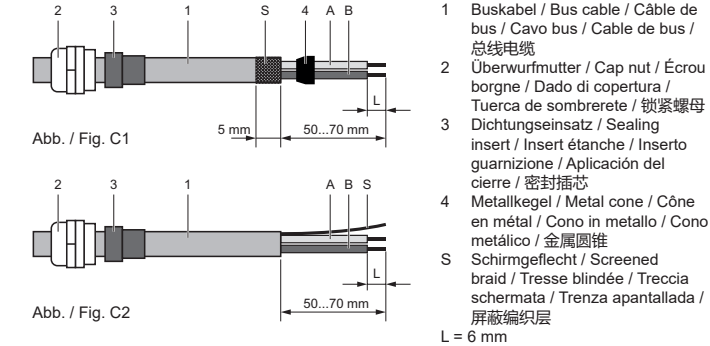


B Aufbau / Construction / Construction / Realizzazione / Construcción / 建筑

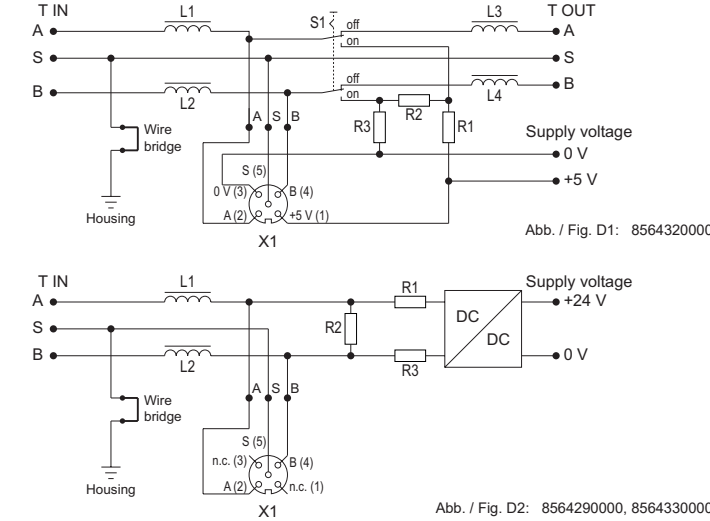


- 1 Befestigungsloch / Mounting hole / Trou de fixation / Foro di fissaggio / Orificio de fijación / 安装孔
- 2 Hauptleitung: EMV-Kabelverschraubung / Trunk line: EMC cable gland / Ligne principale : presse-étoupe CEM / Linea principale: pressacavo EMC / Linea principal: prensaestopas EMC / 干线：EMC 电缆接头
- 2.1 Eingang / Input / Entrée / Ingresso / Entrada / 输入
- 2.2 Ausgang und Versorgungsspannung (5V/0V) / Output and supply voltage (5V/0V) / Sortie et tension d'alimentation (5 V/0 V) / Uscita e tensione di alimentazione (5V/0V) / Salida y tensión de alimentación (5V/0V) / 输出端及供电电压 (5V/0V)
- 3 Versorgungsspannung (24V/0V): Kabelverschraubung / Supply voltage (24V/0V): Cable gland / Tension d'alimentation (24 V/0 V) : presse-étoupe / Tensione di alimentazione (24V/0V): pressacavo / Tensión de alimentación (24V/0V): prensaestopas / 供电电压 (24V/0V): 电缆螺纹套管接头
- 4 Stichleitung: EMV-Kabelverschraubung oder M12-Steckverbinder / Spur line: EMC cable gland or M12 connector / Ligne secondaire : presse-étoupe CEM ou connecteur M12 / Linea derivata: pressacavo EMC o connettore M12 / Línea de derivación: prensaestopas EMC o conector M12 / 支线：EMC 电缆接头或 M12 接头
- 5 Erdungsbolzen / Earthing stud / Boulon de mise à la terre / Perno di messa a terra / Espárrago de tierra / 接地螺栓
- 6 Druckausgleichselement / Pressure compensation element / Élément d'équilibrage de pression / Elemento di compensazione della pressione Elemento de compensación de presión / 压力补偿元件
- 7 Leiterplattenklemmen / PCB terminal blocks / Blocs de jonction pour circuit imprimé / Morsetti per circuito stampato / Bornes para circuito impreso / PCB 接线端子
- 8 Drahtbrücke / Wire bridge / Fil de liaison / Ponte a filo / Puente de alambre / 导线桥接件
- 9 DIP-Schalter / DIP switch / Interrupteurs DIP / DIP switch / Microswitch / DIP 开关

C Kabelkonfektionierung / Cable assembly / Assemblage de câbles / Equipaggiamento cavo / Equipamiento de cables / 电缆装配件



D Schaltbild / Wiring diagram / Schéma / Schema elettrico / Esquema de conexiones / 接线图



de DEUTSCH

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ein aktiver Abschlusswiderstand für das Feldbus system Profibus PA. Das Gerät erfüllt die Schutzart IP66/IP67.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät verbindet ein Feldgerät mit einem Feldbussegment.
Das Gerät unterstützt Erdungskonzepte mit Mehrpunkt-Schirmung oder Ein-Punkt-Schirmung. Die Erdungskonzepte sind in den Richtlinien von Profibus erklärt.

Montage

- Schrauben Sie das Gerät mit zwei Schrauben auf die Montagefläche.
- Erden Sie das Gehäuse über den außenliegenden Erdungsbolzen. Wir empfehlen die Verwendung eines Kabelschuhs.

Installation für eine Mehrpunkt-Schirmung

Wir empfehlen, die Schirmung des Buskabels über die EMV-Kabelverschraubung anzuschließen.

- Buskabel konfektionieren (siehe Abb. C1)
- Lösen Sie die Überwurfmutter 2 mit einem Schraubenschlüssel von der Kabelverschraubung.
- Schieben Sie die Überwurfmutter 2 und den Dichtungseinsatz 3 auf das Buskabel 1.
- Entfernen Sie die Kabelisolierung in der erforderlichen Länge.
- Schneiden Sie das Schirmgeflecht S auf eine verbleibende Länge von 5 mm ab.
- Verbreitern Sie das Schirmgeflecht S etwas.
- Schieben Sie den Metallkegel 4 unter das Schirmgeflecht S.

- Buskabel anschließen (siehe Abb. B)
- Führen Sie die konfektionierte, ankommende Hauptleitung durch die eingangsseitige Kabelverschraubung.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter fest auf die Kabelverschraubung.
- Verbinden Sie die Adern A und B mit der PUSH IN Leiterplattenklemme T IN.
- Schrauben Sie die Überwurfmutter handfest auf die Kabelverschraubung.
- Verbinden Sie die Adern A und B mit der PUSH IN Leiterplattenklemme T OUT.

- Gerätetyp FBCon DP M12 Term 5V Schließen Sie die Hauptleitung mit dem aktiven Abschlusswiderstand ab, falls die Hauptleitung in diesem Gerät endet (DIP-Schalter S1 auf Stellung „on“).

Gerätetyp FBCon DP CG Term

- Führen Sie die konfektionierte Stichleitung (X1) durch die untere Kabelverschraubung.
- Verbinden Sie die Adern A und B mit der PUSH IN Leiterplattenklemme X1.

- Beachten Sie die Angaben zur Abisolierlänge L der Adern (siehe Abb. C).

Gerätetyp FBCon DP M12 Term

- Schrauben Sie die M12-Stichleitung (X1) auf den M12-Steckverbinder.

Installation für eine Ein-Punkt-Schirmung

Für eine Ein-Punkt-Schirmung müssen die Schirmungen vom Gehäusepotential elektrisch getrennt werden. Auf der Leiterplatte befindet sich hierzu eine Drahtbrücke (Wire bridge). Die Drahtbrücke verbindet das Gehäuse elektrisch mit den Anschlüssen S der PUSH IN-Leiterplattenklemmen (siehe Abb. B, D).

► Trennen Sie die Drahtbrücke an beiden Enden auf.

Buskabel konfektionieren (siehe Abb. C2)

- Lösen Sie die Überwurfmutter 2 mit einem Schraubenschlüssel von der Kabelverschraubung.
- Schieben Sie die Überwurfmutter 2 und den Dichtungseinsatz 3 auf das Buskabel 1.
- Entfernen Sie die Kabelisolierung in der erforderlichen Länge.

- Buskabel anschließen (siehe Abb. B)
- Schließen Sie die Buskabel an, wie bereits oben beschrieben.
- Schließen Sie die Schirmung S an die zugehörige PUSH IN-Leiterplattenklemme an.

Versorgungsspannung anschließen

- Führen Sie die konfektionierte Versorgungsspannungsleitung durch die ausgangssseitige Kabelverschraubung (siehe Abb. B).
- Verbinden Sie die Adern +5 V und 0 V bzw. +24 V und 0 V mit den entsprechend bezeichneten PUSH IN Leiterplattenklemmen (siehe Abb. B1, B2, D1, D2).

en ENGLISH

Intended use

The device is an active terminating resistor for the fieldbus system Profibus PA. The device complies with protection class IP66/IP67.

Functional description

The device connects one field device with one fieldbus segment.
The device supports earthing concepts with multipoint screen earthing or single-point screen earthing. The earthing concepts are explained in the Profibus guidelines.

Mounting

- Screw the device onto the mounting surface with two screws.
- Earth the enclosure via the external earthing stud. We recommend using a cable lug.

Installation for multipoint screen earthing

We recommend connecting the screening of the bus cable via the EMC cable gland.

- Assemble the bus cable (see Fig. C1)
- Use a spanner to loosen the cap nut 2 from the cable gland.
- Push the cap nut 2 and the sealing insert 3 onto the bus cable 1.
- Remove the cable insulation to the required length.
- Cut the screened braid S to a remaining length of 5 mm.
- Slightly widen the screened braid S.
- Push the metal cone 4 under the screened braid S.

- Connect the bus cable (see Fig. B)
- Feed the assembled, incoming trunk line through the cable gland on the input side.
- Screw the cap nut firmly onto the cable gland.
- Connect the wires A and B to the PUSH IN PCB terminal block T IN.
- Screw the cap nut hand-tight onto the cable gland.
- Connect the wires A and B to the PUSH IN PCB terminal block T OUT.

- Device type FBCon DP M12 Term 5V Close the trunk line with the active terminating resistor if the trunk line ends in this device (DIP switch S1 to the “on” position)..

Device type FBCon DP CG Term

- Feed the assembled spur line (X1) through the lower cable gland.
- Connect the wires A and B to the PUSH IN PCB terminal block X1.

- Observe the specifications for the stripping length L of the wires (see Fig. C).

Device type FBCon DP M12 Term

- Screw the M12 spur line (X1) onto the M12 connector.

Installation for a single-point screen earthing

For single-point screen earthing, the screens must be electrically isolated from the enclosure potential. For this purpose there is a wire bridge on the printed circuit board. The wire bridge connects the enclosure electrically to the connectors S of the PUSH IN PCB terminal blocks (see Fig. B, D).

► Disconnect the wire bridge at both ends.

- Assemble the bus cable (see Fig. C2)
- Use a spanner to loosen the cap nut 2 from the cable gland.
- Push the cap nut 2 and the sealing insert 3 onto the bus cable 1.
- Remove the cable insulation to the required length.

- Connect the bus cable (see Fig. B)
- Connect the bus cables as described above.
- Connect the screening S to the corresponding PUSH IN PCB terminal block.

Connecting the supply voltage

- Feed the assembled supply voltage line through the cable gland on the output side (see figure B).
- Connect the wires +5 V and 0 V or +24 V and 0 V to the correspondingly marked PUSH IN PCB terminal blocks (see figure B1, B2, D1, D2).

fr FRANÇAIS

Utilisation prévue

L'appareil est une résistance de terminaison passive pour le système de bus de terrain Profibus PA. L'appareil est conforme à la classe de protection IP66/IP67.

Description fonctionnelle

L'appareil connecte un appareil avec un segment de bus de terrain.
Le dispositif prend en charge les concepts de mise à la terre avec mise à la terre par écran multipoint ou mise à la terre par écran monopoint. Les concepts de mise à la terre sont expliqués dans les directives Profibus.

Montage

- Visser l'appareil sur la surface de montage à l'aide de deux vis.
- Mettre le boîtier à la terre via l'écrou de mise à la terre externe. Nous recommandons d'utiliser une cosse de câble.

Installation pour une mise à la terre par écran multipoint

Nous recommandons de raccorder le blindage du câble de bus via le presse-étoupe CEM.

- Assembler le câble de bus (voir Fig. C1)
- Utiliser une clé pour desserrer l'écrou borgne 2 du presse-étoupe.
- Pousser l'écrou borgne 2 et l'insert d'étanchéité 3 sur le câble de bus 1.
- Retirer l'isolant du câble sur la longueur requise.
- Couper la tresse blindée S à une longueur restante de 5 mm.
- Élargir légèrement la tresse blindée S.
- Pousser le cône métallique 4 sous la tresse blindée S.

- Raccorder le câble de bus (voir Fig. B)
- Faire passer la ligne principale assemblée par le presse-étoupe, du côté de l'entrée.
- Visser fermement l'écrou borgne sur le presse-étoupe.
- Raccorder les fils A et B au bloc de jonction pour circuit imprimé PUSH IN T IN.
- Visser l'écrou borgne à la main sur le presse-étoupe.
- Raccorder les fils A et B au bloc de jonction pour circuit imprimé PUSH IN T OUT.

- Type d'appareil FBCon DP M12 Term 5V Terminez la ligne principale avec la résistance de terminaison active, si la ligne principale se termine dans cet appareil (commutateur DIP S1 en position « on »).

Type d'appareil FBCon DP CG Term

- Déplacez le câble de dérivation confectionné (X1) pour le presse-étoupe inférieur.
- Raccorder les fils A et B au bloc de jonction pour circuit imprimé PUSH IN X1.

- Respecter les spécifications relatives à la longueur de dénudage L des fils (voir Fig. C).

Type d'appareil FBCon DP M12 Term

- Vissez le câble de dérivation confectionné M12 (X1) sur le connecteur débrochable M12.

Installation pour une mise à la terre par écran monopoint

Pour la mise à la terre d'un écran monopoint, les blindages doivent être isolés électriquement du potentiel du boîtier. Pour cela, il y a un fil de liaison sur le circuit imprimé. Le fil de liaison relie électriquement le boîtier aux connecteurs S des blocs de jonction pour circuit imprimé PUSH IN (voir Fig. B, D).

► Débrancher les deux extrémités du fil de liaison.

- Assembler le câble de bus (voir Fig. C2)
- Utiliser une clé pour desserrer l'écrou borgne 2 du presse-étoupe.
- Pousser l'écrou borgne 2 et l'insert d'étanchéité 3 sur le câble de bus 1.
- Retirer l'isolant du câble sur la longueur requise.

- Raccorder le câble de bus (voir Fig. B)
- Raccorder les câbles de bus comme décrit ci-dessus.
- Raccorder le blindage S au bloc de jonction pour circuit imprimé PUSH IN correspondant.

Raccorder la tension d'alimentation

- Passez le câble de tension d'alimentation confectionné par le presse-étoupe côté sortie (voir figure B).
- Connectez les fils +5 V et 0 V ou +24 V et 0 V avec les blocs de jonction pour circuit imprimé PUSH IN marqués correspondants (voir figures B1, B2, D1, D2).

it ITALIANO

Uso previsto

Il dispositivo è un distributore di campo passivo per i sistemi di bus di campo Profibus PA. Il dispositivo è conforme alla classe di protezione IP66/IP67.

Descrizione del funzionamento

Il dispositivo unisce un dispositivo di campo ad un segmento di bus di campo.
Il dispositivo supporta i concetti di messa a terra con messa a terra della schermatura multipoint o messa a terra della schermatura a punto singolo. I concetti di messa a terra sono illustrati nelle linee guida del bus di campo Profibus.

Montaggio

- Avvitare il dispositivo sulla superficie di montaggio mediante due viti.
- Collegare a terra la custodia mediante il perno di messa a terra. Raccomandiamo l'utilizzo di un capocorda.

Installazione per la messa a terra della schermatura multi-punto

Raccomandiamo di collegare la schermatura del cavo bus tramite il pressacavo EMC.

- Montare il cavo bus (vedere Fig. C1)
- Utilizzare una chiave per allentare il dado di copertura 2 dal pressacavo.
- Premere il dado di copertura 2 e l'inserto guarnizione 3 sul cavo bus 1.
- Rimuovere l'isolamento del cavo alla lunghezza necessaria.
- Tagliare la treccia schermata S a una lunghezza rimanente pari a 5 mm.
- Allargare leggermente la treccia schermata S.
- Esercitare il cono metallico 4 sotto la treccia schermata S.

- Collegare il cavo bus (vedere Fig. B)
- Inserire la linea principale in ingresso, equipaggiata, attraverso il pressacavo sul lato di ingresso.
- Avvitare il dado di copertura fermamente sul pressacavo.
- Collegare i fili A e B al morsetto per circuito stampato PUSH IN T IN.
- Avvitare il dado di copertura a meno sul pressacavo.
- Collegare i fili A e B al morsetto per circuito stampato PUSH IN T OUT.

- Tipo di dispositivo FBCon DP M12 Term 5V Terminare la linea principale con una resistenza terminale attiva se il conduttore principale termina in questo dispositivo (commutatore DIP S1 in posizione "on")..

Tipo di dispositivo FBCon DP CG Term

- Introdurre la linea di derivazione assemblata (X1) attraverso il pressacavo inferiore.
- Collegare i fili A e B al morsetto per circuito stampato PUSH IN X1.

- Osservare le specifiche per la lunghezza di spellatura L dei fili (vedere Fig. C).

Tipo di dispositivo FBCon DP M12 Term

- Avvitare la linea di derivazione M12 (X1) al connettore M12.

Installazione per una messa a terra della schermatura a singolo punto

Per la messa a terra della schermatura a punto singolo, le schermature devono essere isolate elettricamente dal potenziale della custodia. A questo scopo vi è un ponte a filo sul circuito stampato. Il ponte a filo collega la custodia elettricamente ai connettori S dei morsetti per circuiti stampati PUSH IN (vedere Fig. B, D).

► Scollegare il ponte a filo in corrispondenza di entrambe le estremità.

- Montare il cavo bus (vedere Fig. C2)
- Utilizzare una chiave per allentare il dado di copertura 2 dal pressacavo.
- Premere il dado di copertura 2 e l'inserto guarnizione 3 sul cavo bus 1.
- Rimuovere l'isolamento del cavo alla lunghezza necessaria.

- Collegare il cavo bus (vedere Fig. B)
- Collegare i cavi bus come descritto sopra.
- Collegare la schermatura S al corrispondente morsetto per circuito stampato PUSH IN.

Collegare la tensione di alimentazione

- Inserire la linea di tensione di alimentazione assemblata attraverso il pressacavo sul lato di uscita (vedi Fig. B).
- Collegare i fili +5 V e 0 V oppure +24 V e 0 V ai rispettivi morsetti per circuito stampato PUSH IN designati (vedi Fig. B1, B2, D1, D2).

es ESPAÑOL

Uso previsto

Este dispositivo es una resistencia terminadora activa para el sistema de bus de campo Profibus PA. El dispositivo cumple la clase de protección IP66/IP67.

Descripción funcional

El dispositivo permite conectar un dispositivo de campo con un segmento de bus de campo.
El dispositivo es compatible con conceptos de puesta a tierra con toma de tierra con apantallamiento multipunto o toma de tierra con apantallamiento de un solo punto. Los conceptos de toma de tierra se explican en las directrices de Profibus.

Montaje

- Atornille el dispositivo sobre la superficie de montaje con dos tornillos.
- Ponga a tierra la caja mediante el espárrago de tierra externo. Recomendamos usar un terminal de cable.

Instalación para toma de tierra con apantallamiento multipunto

- Recomendamos conectar el apantallamiento del cable de bus mediante el prensaestopas EMC.
- Prepare el cable de bus (véase la Fig. C1)
- Use una llave para aflojar la tuerca de sombrerete 2 del prensaestopas.
- Presione la tuerca de sombrerete 2 y la aplicación del cierre 3 sobre el cable de bus 1.
- Retire el aislamiento del cable en la longitud necesaria.
- Corte la trenza apantallada S a una longitud restante de 5 mm.
- Presione la trenza apantallada S a una longitud restante de 5 mm.
- Ensanche ligeramente la trenza apantallada S.
- Presione el cono metálico 4 debajo de la trenza apantallada S.

Conecte el cable de bus (véase la Fig. B)

- Introduzca la línea principal entrante preparada a través del prensaestopas en el lado de entrada.
- Enrosque la tuerca de sombrerete firmemente sobre el prensaestopas.
- Conecte los conductores A y B al borne para circuito impreso PUSH IN T IN.
- Enrosque la tuerca de sombrerete con la mano sobre el prensaestopas.
- Conecte los conductores A y B al borne para circuito impreso PUSH IN T OUT.

- Tipo de equipo FBCon DP M12 Term 5V Termine la línea principal con una resistencia terminadora activa si la línea principal termina en este dispositivo (comutador DIP S1 en la posición „on“).

Tipo de equipo FBCon DP CG Term

- Guíe la línea de derivación instalada (X1) a través del prensaestopas inferior.
- Conecte los conductores A y B al borne para circuito impreso PUSH IN X1.

- Observe las especificaciones para la longitud de desaislado L de los conductores (vease la Fig. C).

Tipo de equipo FBCon DP M12 Term

- Atornille la línea de derivación M12 (X1) en el conector M12.

Instalación para toma de tierra con apantallamiento de un solo punto

Para la toma de tierra con apantallamiento de un solo punto los apantallamientos debe estar eléctricamente aislados del potencial de la caja. Para tal fin se ha dispuesto un puente de alambre sobre la placa de circuito impreso. El puente de alambre conecta la caja eléctricamente a los conectores S de los bornes para circuito impreso PUSH IN (véase la Fig. B, D).

► Desconecte el puente de alambre en ambos extremos.

- Prepare el cable de bus (véase la Fig. C2)
- Use una llave para aflojar la tuerca de sombrerete 2 del prensaestopas.
- Presione la tuerca de sombrerete 2 y la aplicación del cierre 3 sobre el cable de bus 1.
- Retire el aislamiento del cable en la longitud necesaria.

- Conecte el cable de bus (véase la Fig. B)
- Conecte los cables de bus como se describe anteriormente.
- Conecte el apantallamiento S al borne para circuito impreso PUSH IN correspondiente.

Conectar la tensión de alimentación

- Guíe la línea de tensión de alimentación instalada a través del prensaestopas de la salida (Fig. B).
- Conecte los cables +5 V y 0 V o +24 V y 0 V a los bornes para circuitos impresos PUSH IN designados correspondientemente (Fig. B1, B2, D1, D2).

zh 中文

预期用途

本设备为适用于现场总线系统 Profibus PA 的一种主动式终端电阻。该设备符合 IP66/IP67 防护等级。

功能描述

本设备将一个现场设备和一个现场总线段连接。该设备通过多点屏蔽接地或单点屏蔽接地来支持接地概念。 接地概念在 Profibus 指南中进行说明。

安装

- 用两颗螺钉将设备固定在安装表面。
- 通过外部接地螺栓将接线盒接地。 我们建议使用电缆接头。

多点屏蔽接地安装

我们建议通过 EMC 电缆接头连接总线电缆的屏蔽层。

- 安装总线电缆（见图 C1）
- 使用扳手从电缆接头上松开螺母 2。
- 将锁紧螺母 2 和密封插芯 3 推入总线电缆 1。
- 剥离电缆绝缘层至所需长度。
- 将屏蔽编织层 S 切成 5 毫米的剩余长度。
- 稍微加宽屏蔽编织层 S。
- 将金属圆锥 4 推入屏蔽编织层 S 下方。

连接总线电缆（参见图 B）

- 将预装输入干线穿过输入侧的电缆接头。
- 将锁紧螺母拧紧到电缆接头上。
- 将 A 和 B 导线连接至 PUSH IN PCB 端子块 T IN。
- 用手将锁紧螺母拧紧到电缆接头上。
- 将 A 和 B 导线连接至 PUSH IN PCB 端子块 T OUT。

- 设备类型 FBCon DP M12 Term 5V 若主线缆是在本设备内结束的： 请将主线缆末端以一个主动式终端电阻终止（DIP 开关 S1 置于 “on” 位置）。

设备类型 FBCon DP CG Term

- 将按尺寸装配好的短接线 (X1) 导引通过下方的电缆螺纹套管接头。
- 将 A 和 B 导线连接至 PUSH IN PCB 端子块 X1。

- 遵守电线剥线长度 L 的规格（见图 C）。

设备类型 FBCon DP M12 Term

- 将 M12-短接线 (X1) 拧紧到 M12-接插件上。

单点屏蔽接地安装

对于单点屏蔽接地，屏蔽必须与接线盒电势气隔离。 为此，印刷电路板上有一个导线桥接件。 导线桥接件将接线盒电气连接到 PUSH IN PCB 端子块的接头 S（见图 B, D）。

► 断开两端的导线桥接件。

- 安装总线电缆（见图 C2）
- 使用扳手从电缆接头上松开螺母 2。
- 将锁紧螺母 2 和密封插芯 3 推入总线电缆 1。
- 剥离电缆绝缘层至所需长度。

连接总线电缆（参见图 B）

- 如上所述连接总线电缆。
- 将屏蔽层 S 连接到相应的 PUSH IN PCB 端子块。

连接供电电压

- 将按尺寸装配好的电源线导引通过输出端一侧的电缆螺纹套管接头（参见图 B）。
- 请将 +5V 和 0V 芯线及 +24V 和 0V 芯线与相应标识的 PUSH IN 电路板端子相连接（参见图 B1, B2, D1, D2）。。

 DEUTSCH	 ENGLISH	 FRANÇAIS	 ITALIANO	 ESPAÑOL	 中文	
Allgemeine Daten	General data	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales	通用数据	
Anzahl der Stickleitungen	Number of spur lines	Nombre de lignes d'embranchement	Numero di linee derivate	Número de líneas de derivación	支线数量	1
Elektrische Daten	Electrical data	Caractéristiques électriques	Dati elettrici	Datos eléctricos	电气数据	
Hauptleitung	Trunk line	Ligne principale	Linea principale	Línea principal	干线	
Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d'alimentation	Tensione di alimentazione	Tensión de alimentación	供电电压	FBCon DP M12 Term 5V: 4.5...5.5 V DC FBCon DP CG Term 24V: 18...30 V DC FBCon DP M12 Term 24V: 18...30 V DC
Versorgungsstrom	Supply current	Courant d'alimentation	Corrente di alimentazione	Corriente de alimentación	馈电电流	FBCon DP M12 Term 5V: < 10 mA FBCon DP CG Term 24V: < 25 mA FBCon DP M12 Term 24V: < 25 mA
Anschlussklemmen Eingang	Connection terminals input	Bornes de raccordement entrée	Morsetti di collegamento ingresso	Bornes de conexión entrada	输入端接线端子	T IN –, T IN S, T IN +
Anschlussklemmen Ausgang	Connection terminals output	Bornes de raccordement sortie	Morsetti di collegamento uscita	Bornes de conexión salida	输出端接线端子	T OUT –, T OUT S, T OUT +
Stichleitungen	Spur lines	Lignes secondaires	Linee derivati	Líneas de derivación	支线	
Anzahl Geräte pro Ausgang	Number of devices per output	Nombre d'appareils par sortie	Numero di dispositivi per uscita	Número de dispositivos por salida	每个输出端设备总数量	1
Anschlussklemmen Ausgang	Connection terminals output	Bornes de raccordement sortie	Morsetti di collegamento uscita	Bornes de conexión salida	输出端接线端子	Xn –, Xn S, Xn +
Isolationstestspannung Eingang / Ausgang zu Erde	Insulation test voltage input / output to earth	Tension de test d'isolation entrée / sortie vers la terre	Tensione del test di isolamento ingresso/uscita a terra	Prueba de aislamiento de la tensión de entrada/sali-da a tierra	输入端/输出端至接地的绝缘测试电压	444 V r.m.s / 635 V DC
Verschmutzungsgrad (nicht kontrollierte Umgebung)	Pollution degree (non-controlled environment)	Degré de pollution (milieu non contrôlé)	Grado di lordura (ambiente non controllato)	Grado de polución (ambiente no controlado)	污染等级 (不受控的环境)	3
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	过电压等级	II
Feldbus	Fieldbus					
Profibus DP	Profibus DP	Profibus DP	Profibus DP	Profibus DP	Profibus DP	
Baudrate max.	Baud rate max.	Vitesse de transmission max.	Baudrate max.	Velocidad en baudios máx.	最大波特率	1.5 Mbit/s
Anzahl integrierter Abschlusswiderstände	Number of integrated terminating resistors	Nombre de résistances de terminaison intégrées	Numero di resistenze terminali integrate	Número de resistencias terminadoras integradas	内置终端电阻的数量	1
Kabellänge pro Stickleitung, max.	Cable length per spur line, max.	Longueur de câble par ligne de dérivation, max.	Lunghezza del cavo per linea di derivazione, max.	Longitud del cable por línea de derivación, máx.	每条短接线的电缆长度最大值	0.3 m
Kabellänge aller Stickleitungen gesamt, max.	Total cable length of all spur lines, max.	Longueur de câble de toutes les lignes de dérivation au to-tal, max.	Lunghezza del cavo per tutte le linee di derivazione tota-li, max.	Longitud del cable de todas las líneas de derivación en to-tal, máx.	所有短接线的电缆总长度最大值	6.6 m
Mechanische Daten	Mechanical data	Caractéristiques mécaniques	Dati meccanici	Datos mecánicos	机械数据	
Wandmontage	Wall mounting	Montage sur paroi	Montaggio a muro	Montaje en pared	壁式安装	
Schutzart IP ¹⁾	Degree of protection IP ¹⁾	Indice de protection IP ¹⁾	Grado di protezione IP ¹⁾	Tipo de protección IP ¹⁾	防护等级 IP ¹⁾	IP66, IP67 ¹⁾
Schutzart UL	Degree of protection UL	Indice de protection UL ¹⁾	Grado di protezione UL	Tipo de protección UL	防护等级 UL	Type 1
Deckelschrauben, Gewinde / Größe / Drehmoment / Ma-terial	Cover screws, thread / size / torque / material	Vis de couverture, filetage / taille / couple / matériau	Viti del coperchio, filettatura / grandezza / coppia / materiale	Tomillos de la tapa, rosca / tamaño / par de apriete / ma-terial	顶盖螺钉, 螺纹 / 尺寸 / 扭矩 / 材料	M4 / T20 / 2.5 Nm / 1.4567
Erdungsbolzen, Gewinde / Schlüsselweite / Drehmoment / Material	Earthing stud, thread / wrench size / torque / material	Écrou de mise à la terre, filetage / taille de la clé / couple / matériau	Perno di messa a terra, filettatura / apertura di chiave / cop-pia / materiale	Espárrago de tierra, rosca / tamaño de llave / par de aprie-te / material	接地螺栓, 螺纹 / 扳手尺寸 / 扭矩 / 材料	M4 / S7 / 2.0 Nm / 1.4301
Kabelverschraubung Messing, vernickelt (CG), M16	Cable gland Brass, nickel-plated (CG), M16	Presse-étoupe en plastique (PCG)	Pressacavo di plastica (PCG)	Prensaestopas de plástico (PCG)	塑料电缆螺纹套管接头 (PCG)	
Kabeldurchmesser außen	Outer cable diameter	Diamètre extérieur du câble	Diametro cavo esterno	Diámetro exterior del cable	电缆外径	6.5 ... 9.5 mm
Kabelverschraubung, Gewinde / Schlüsselweite / Dreh-moment	Cable gland, thread / wrench size / torque / material	Presse-étoupe, filetage / taille de la clé / couple	Pressacavo, filettatura / apertura di chiave / coppia	Prensaestopas, rosca / tamaño de llave / par de apriete	电缆接头, 螺纹 / 扳手尺寸 / 扭矩	M16 / SW18 / 6.25 Nm
Überwurfmutter, Gewinde / Schlüsselweite / Drehmoment	Cap nut, thread / wrench size / torque / material	Écrou borgne, filetage / taille de la clé / couple	Dado di copertura, filettatura / apertura di chiave / coppia	Tuerca de sombrero, rosca / tamaño de llave / par de apriete	锁紧螺母, 螺纹 / 扳手尺寸 / 扭矩	M16 / SW17 / 4.5 Nm
M12-Steckverbinder (Stickleitung)	M12 connector (spur line)	Connecteur M12 (ligne secondaire)	Connettore M12 (linea derivata)	Conector M12 (línea de derivación)	M12 接头 (支线)	
Kabelverschraubung, Gewinde / Schlüsselweite / Dreh-moment	Cable gland, thread / torque	Presse-étoupe, filetage / couple	Pressacavo, filettatura / coppia	Prensaestopas, rosca / par de apriete	电缆接头, 螺纹 / 扭矩	M16 / SW19 / 2.5 Nm
Überwurfmutter, Drehmoment	Cap nut, torque	Écrou borgne, couple	Dado di copertura, coppia	Tuerca de sombrero, par de apriete	锁紧螺母, 扭矩	handfest / hand-tight / serré à la main / serraggio a mano / apretado a mano / 用手拧紧
Leiterquerschnitt Buskabel, eindrätig / mehrdrätig (Min./Max.)	Conductor cross-section bus cable, solid / stranded (min./max.)	Section de conducteur du câble de bus, rigide / toronné (min./max.)	Cavo bus di sezione del conduttore, solido / a trefoli (min./max.)	Sección del conductor del cable de bus, rígido / semirrígido (min./máx.)	总线电缆导线截面积, 单股导线 / 多股导线 (最小值/最大值)	0.13 / 2.5 mm² (AWG 24...12)
Anschlussart	Connection type	Type de raccordement	Tipo di collegamento	Tipo de conexión	连接方式	PUSH IN
Umgebungsbedingungen	Environmental conditions	Condiions ambiantes	Condizioni ambientali	Condiciones del entorno	环境条件	
Montageort ¹⁾	Mounting location ¹⁾	Emplacement de montage ¹⁾	Luogo di montaggio ¹⁾	Lugar de montaje ¹⁾	安装地点 ¹⁾	indoor, outdoor only FBCon DP CG Term 24V
Montageort UL	Mounting location UL	Emplacement de montage UL	Luogo di montaggio UL	Lugar de montaje UL	安装地点 UL	only in dry rooms
Höhe	Altitude	Hauteur	Altezza	Altura	高度	≤ 2000 m
Schockfestigkeit	Shock resistance	Résistance aux chocs	Resistenza agli urti	Resistencia a choques	抗冲击性	15g, 11 ms
Vibrationsfestigkeit	Vibration resistance	Tenue aux vibrations	Resistenza alle vibrazioni	Resistencia a las vibraciones	抗震动性	58 ... 150 Hz, 1g 10 ... 58 Hz, 0.075 mm
Betriebstemperatur	Operating temperature	Température de fonctionnement	Temperatura di esercizio	Temperatura de servicio	工作温度	-25...+75 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di magazzinaggio	Temperatura de almacenamiento	储存温度	-25...+75 °C
Max. zul. Luftfeuchtigkeit (Betrieb), keine Betauung	Max. permitted humidity (operational), no condensation	Humidité de l'air max. adm. (fonctionnement), pas de condensation	Umidità dell'aria max. consentita (esercizio), senza con-densa	Humedad relativa máx. (funcionamiento), sin condensación	最大允许空气湿度(运行), 无冷凝	95 %
Kennzeichnungen / Normen / Richtlinien	Markings / standards / directives	Marquages / normes / directives	Siglatore / norme / linee guida	Certificaciones / normas / directrices	标记 / 标准 / 指南	
Feldbusstandard	Fieldbus standard	Norme de bus de terrain	Standard bus di campo	Estándar de bus de campo	Fieldbus 标准	EN 61158-2:2015-02
Normen	Standards	Normes	Norme	Normas	标准	EN 60529:2014-09, EN 60068-2-6:2008, EN 60068-2-27:2010, EN 61326-1:2013
RoHS-Richtlinie	RoHS directive	Directive RoHS	Direttiva RoHS	Directiva RoHS	RoHS 指令	2011/65/EU
Zulassungen	Approvals	Agréments	Omologazioni	Homologaciones	认证	
cULus	cULus	cULus	cULus	cULus	cULus	UL 61010-1:2010, CSA C22.2 NO. 61010-1-12, UL 61010-2-201, CSA C22.2 NO. 61010-2-201:2018
cULus Datei	cULus file	cULus, Fichier	cULus, File	cULus, archivos	cULus, 文件	E141197

1) nicht durch UL geprüft / not verified by UL / non vérifié par UL / non testato da UL / no ha sido testado por UL / 未经过 UL 验证